

На правах рукописи



Схаляхо Елена Нальбиевна

**Когнитивный и структурно-семантический аспекты формирования терминологии предметной области «Дизайн интерьера»
(на материале английского языка)**

10.02.19 – теория языка

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание учёной степени

кандидата филологических наук

Майкоп – 2022

Работа выполнена в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Адыгейский государственный университет»

Научный руководитель **Хачмафова Зайнета Руслановна,**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Буянова Людмила Юрьевна,**
доктор филологических наук, профессор,
кафедра общего и славяно-русского
языкознания, ФГБОУ ВО «Кубанский
государственный университет», профессор;

Хакиева Залиха Усмановна,
кандидат филологических наук, доцент,
кафедра английского языка, ФГБОУ ВО
«Чеченский государственный университет им.
А.А. Кадырова», доцент

Ведущая организация: **ФГАОУ ВО «Волгоградский
государственный университет»**
(г. Волгоград)

Защита состоится «16» июня 2022 г. в 10.00 часов на заседании диссертационного совета по филологическим наукам Д 212.001.09 при ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет» по адресу: 385000, Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208, конференц-зал.

С текстом диссертации можно ознакомиться в научной библиотеке им. Д.А. Ашхамафа ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет» по адресу: 385000, Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Пионерская, 260, и на сайте университета [http: https://adygnet.ru/nauka/aspirantura-doktorantura-dissertatsionnye-sovety/dissertation/4187/](http://https://adygnet.ru/nauka/aspirantura-doktorantura-dissertatsionnye-sovety/dissertation/4187/)

Автореферат разослан «___» _____ 2022 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук



Е.А. Богданова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Диссертация посвящена комплексному исследованию терминологии одного из интенсивно развивающихся направлений архитектуры – сферы дизайна интерьера.

Степень разработанности проблемы. В настоящее время есть ряд диссертационных исследований, посвященных изучению различных аспектов архитектурной терминологии. Сопоставительному формально-структурному анализу архитектурной терминологии посвящена работа А.С. Гринева «Сопоставительный анализ английской и русской архитектурной терминологии: на материале тематического поля «Теория и история архитектуры» (Москва 2004), функциональные особенности архитектурной метафоры изучены в работе М.А. Симоненко «Архитектурная метафора в языке и речи» (Курск 2009), системно-структурным и когнитивным особенностям архитектурно-строительных терминов-метафор посвящено исследование Д.З. Гайнутдиновой «Термин-метафора архитектурно-строительного подъязыка: системно-структурный и когнитивно-дискурсивный подходы» (Белгород 2012). Лексико-семантические и словообразовательные особенности терминологии сферы дизайна на материале русского языка анализируются в диссертации Н.Л. Тухарели «Терминология дизайна в лексической системе русского языка» (Москва 1994), исследование функционирования знаков вербального и невербального типа в англоязычном дискурсе ландшафтного дизайна проводилось в диссертации «Лингвосемиотика дискурса ландшафтного дизайна (на материале английского языка)» А.С. Джумагалиевой (Волгоград 2014). Также следует отметить, что теоретико-методологические концепции дизайна были объектом ряда исследований в области других гуманитарных наук, например, педагогики (см. работы Н.В. Квач 2005, О.В. Ефремовой 2013) и искусствоведения (см. работы В.Г. Власова 2009, А.В. Панкратовой 2007, R. Haddad 2014, L. Maricel 2018, E.V. Elliott 2013, L. Blackmon 2017 и др.), что свидетельствует о разностороннем научном интересе российских и зарубежных исследователей к данной предметной области.

Актуальность исследования. В виду антропоцентричной направленности современных терминоведческих исследований, помимо структурно-семантических особенностей терминологий, интерес представляет изучение термина с точки зрения отражения в нем профессионального сознания и мышления, особенностей восприятия окружающей действительности и специфики национального менталитета – то есть приоритетным становится когнитивный подход к изучению термина. Развитие научного знания, а также научно-технический прогресс способствуют появлению новых терминов, вследствие чего лексикографическое описание данной области постепенно дополняется. Сфера дизайна интерьера представляет собой новую стремительно развивающуюся отрасль, которая затрагивает сферы научных интересов широкого круга специалистов. В связи с этим изучение особенностей

формирования и развития терминологического аппарата предметной области «Дизайн интерьера» требует комплексного лингвистического анализа.

Объектом диссертации является английская терминология предметной области «Дизайн интерьера».

Предметом исследования выступают когнитивно-функциональные и структурно-семантические характеристики терминологии предметной области «Дизайн интерьера».

Материалом исследования послужили терминологические единицы предметной области «Дизайн интерьера» на английском языке, извлеченные методом сплошной выборки из таких словарей, как Dictionary of Interior Design (Mark Hinchman 2014), Mary Gilliatt's Dictionary of Architecture and Interior Design (Mary Gilliatt 2004), The Visual Dictionary of Interior Architecture and Design (Michael Coates et al. 2009), A Dictionary of Art Terms (Reginald Haggard 1962), A Complete Dictionary of Furniture (John Gloag 1992) и др., а также справочников, пособий и специализированных журналов, посвященных данной предметной области, таких как «Color, space, and style: all the details interior designers need to know but can never find» (Grimley Chris 2007), «Interior Design Handbook of Professional Practice» (ed. Cindy Coleman 2002), «New England Home» и др. Также были использованы данные Интернет-сайтов по дизайну интерьера (<http://www.home-designing.com>; <http://www.elledecor.com>, <https://www.elledecoration.co.uk/>, <https://www.homedit.com/>, <https://www.housebeautiful.com>, <https://www.interiordezine.com>, <https://www.homesandgardens.com/> и др.).

Объём картотеки выборки составил 2850 английских терминологических единиц, формирующих терминологию сферы «Дизайн интерьера».

Цель работы состоит в описании когнитивных и структурно-семантических особенностей формирования и функционирования английской терминологии предметной области «Дизайн интерьера».

Поставленная в работе цель предполагает решение следующих **задач**:

- 1) изучить и описать экстралингвистические факторы формирования терминологии предметной области «Дизайн интерьера» в английском языке;
- 2) обосновать гетерогенный характер терминологии предметной области «Дизайн интерьера»;
- 3) построить фреймово-слотовую модель рассматриваемой терминологии;
- 4) определить и проанализировать продуктивные морфологические, морфолого-синтаксические, синтаксические и семантические способы терминологической деривации предметной области «Дизайн интерьера» в английском языке;
- 5) выявить и описать основные концептуальные области-источники английских метафорических терминов предметной области «Дизайн интерьера».

Выбор методов исследования определялся поставленными в диссертации целями и задачами. Были использованы следующие методы и приемы исследования: методы наблюдения, сравнения и обобщения; дефиниционного и контекстуального анализа; компонентного анализа; методы фреймового и метафорического моделирования; элементы метода статистического анализа. Применение методики когнитивно-фреймового моделирования способствует наглядной и четкой структуризации терминологии предметной области «Дизайн интерьера».

Теоретико-методологическую базу исследования составили научные идеи и концепции, разработанные в рамках следующих научных направлений:

– теории номинации и терминоведения (Авербух 1977; Алексеева 1998; Буянова 2013, 2014; Винокур 1994; Головин 1987; Гринев-Гриневич 2008; Даниленко 1977, 2014; Ивина 2003; Канделаки 1977; Лейчик 2000, 2007, 2009; Лотте 1971; Мельников 1991; Новодранова 1994, 2000; Суперанская 2004, 2005, 2012; Татаринцов 1996, 2006; Флоренский 1994 и др.);

– теории когнитивной лингвистики (Баранов 1997, 2003; Буянова 2013, 2014; Голованова 2008, 2010, 2011, 2013; Кубрякова 1996, 1999, 2006; Маслова В.А. 2005; Попова, Стернин 2007 и др.);

– теории когнитивной метафоры (Арутюнова 1990, 1998; МакКормак 1990; Ортега-и-Гассет 1990; Davidson 1980; Lakoff 1993; Lakoff, Johnson 2003; Black 1962; Gibbs 2008; Turner, Fauconnier 2002; Van Dijk 2008 и др.);

– теории дизайна и архитектуры (Казарин 2011; Ковешникова 2009; Матюнина 2012; Медведев 2009; Михайлов, Кулеева 1999; Kilmer 1992; Williams 2012 и др.).

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. Терминология предметной области «Дизайн интерьера», являясь фрагментом архитектурного дискурса, представляет собой систему номинаций, объединяющую узкоспециальные термины, общенаучные термины и общеупотребительную лексику. Терминология сферы дизайна интерьера развивается по гетерогенному типу.

2. Фреймовая структура терминологии предметной области «Дизайн интерьера» представляет собой многоуровневую иерархию, представленную следующими субфреймами: «Interior Design Styles» / «Стили в дизайне интерьера», «Types of Interior Design» / «Виды дизайна интерьера», «Organizations» / «Организации», «Project Management» / «Управление проектом», которые распадаются на следующие слоты: «Architectural Elements» / «Архитектурные элементы», «Types of Apartments» / «Виды квартир», «Types of Rooms» / «Виды комнат», «Projecting» / «Создание проекта», «Planning» / «Планировка», «Furniture» / «Мебель», «Decorative Elements» / «Элементы декора», «Finishing and Materials» / «Материалы и отделка», «Colouring» / «Цветовое решение», «Lighting in the Interior» / «Освещение в дизайне интерьера», а также восемь субслотов второго и третьего уровня.

3. Английская терминология предметной области «Дизайн интерьера» является динамично развивающейся системой, формирование которой реализовано семантическими, синтаксическими, морфолого-синтаксическими и морфологическими способами терминодеривации, которые соответствуют деривационным моделям английского языка.

4. Метафорический термин как результат когнитивно-деривационного процесса обусловлен концептуальной интеграцией, то есть образуется на основе переосмысления, перекатегоризации окружающей действительности. Основными областями-источниками метафорических терминов в предметной области «Дизайн интерьера» являются «Человек», «Человеческие качества», «Мир животных», «Мир растений», «Природные объекты», «Предметный мир человека».

Научная новизна состоит в комплексном исследовании английской терминологии предметной области «Дизайн интерьера» в рамках когнитивной лингвистики; раскрытии экстралингвистических и когнитивно-деривационных особенностей формирования терминов данной области научного знания; систематизации терминологии предметной области «Дизайн интерьера» и описании ее структуры в виде фреймово-слотовой модели; установлении и описании основных концептуальных областей-источников для образования английских метафорических терминов предметной области «Дизайн интерьера».

Теоретическая значимость исследования определяется тем, что выявлены и изучены общие закономерности формирования и функционирования терминов предметной области «Дизайн интерьера» на материале английского языка; обоснована эффективность и результативность фреймового подхода к исследованию терминологии предметной области «Дизайн интерьера», что является определенным вкладом в дальнейшее развитие когнитивного терминоведения; изучены механизмы формирования метафорической номинации в английской терминологии сферы дизайна интерьера.

Практическая ценность исследования определяется тем, что основные положения и результаты работы могут использоваться в практике преподавания вузовских курсов терминоведения, лексикографии, при разработке спецкурсов и спецсеминаров по когнитивному терминоведению, теории профессиональной коммуникации. Материалы проведенного исследования могут быть использованы также в преподавании английского языка в технических и архитектурных вузах по специальностям «Архитектура», «Дизайн архитектурной среды», «Дизайн интерьеров».

Апробация работы. Основные положения диссертации обсуждались на кафедре общего языкознания Адыгейского государственного университета, были изложены в статьях и представлены на научно-практических конференциях: Proceedings of the I International Multidisciplinary Conference «Innovations and Tendencies of State-of-Art Science», Nederland, 2020; LVI Международной научно-практической конференции

«Культурология, искусствоведение и филология»: современные взгляды и научные исследования», Москва, 2022; Международной мультидисциплинарной научно-практической конференции «Advances in Science and Technology», Москва, 2022; Международной научно-практической конференции «Время научного прогресса», Волгоград, 2022.

По результатам исследования опубликовано **10** научных работ, в том числе **6** статей в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложения.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность работы, устанавливается предмет и объект исследования, степень разработанности проблемы, определяются цель, задачи, материал и методы исследования, раскрываются научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, представляется теоретико-методологическая база диссертации, формулируются положения, выносимые на защиту, приводятся сведения об апробации диссертационного исследования.

В **первой главе «Теоретические основания исследования терминологии предметной области «Дизайн интерьера» в современной лингвистике»** изучаются основные научные концепции в области терминоведения, описываются этапы развития терминоведения, раскрываются основные понятия науки о терминах, приводятся положения когнитивного подхода в терминоведении, а также описываются экстралингвистические факторы формирования предметной области «Дизайн интерьера» на примере английского языка.

Как известно, научно-техническая революция привела к резкому возрастанию количества специальных лексических единиц, в связи с чем, возникла потребность в комплексной научной дисциплине, которая занималась бы изучением терминов. Появилось множество предпосылок для возникновения терминоведения – «научной дисциплины, предметом которой являются терминологии различных областей профессиональной деятельности человека» (Головин 1987: 7).

В числе базовых понятий в терминоведении следует рассмотреть понятия «термин», «терминология», «терминосистема».

Согласно С.В. Гриневу-Гриневичу, «терминология – естественно сложившаяся совокупность терминов определенной области знания или ее фрагмента» (Гринева-Гриневич 2008: 15). «Терминосистема – это упорядоченное множество терминов с зафиксированными отношениями между ними, отражающими отношения между называемыми этими терминами понятиями» (там же: 15).

Общепринятого определения понятия «термин» на данный момент не существует, что, по мнению В.М. Лейчика, объясняется тем, что множество

определений термина было сформулировано рядом наук еще до появления собственно науки о терминах (Лейчик 2009: 20).

В диссертации мы придерживаемся определения, данного Б.Н. Головиным, и считаем, что «термин – это слово или подчинительное словосочетание, имеющее специальное значение, выражающее и формирующее профессиональное понятие и применяемое в процессе познания и освоения научных и профессионально-технических объектов и отношений между ними» (Головин 1987: 5).

В современной лингвистике и терминоведении большая роль отводится изучению лексики с точки зрения когнитивных процессов: «язык рассматривается как когнитивный процесс, осуществляемый в коммуникативной деятельности и обеспечиваемый особыми когнитивными структурами и механизмами в человеческом мозгу» (Голованова 2011: 66).

С позиции когнитивного терминоведения важными понятиями являются категоризация, концептуализация, фрейм, метафоризация, которые подробно раскрываются в работе.

Как отмечает Л.Ю. Буянова, «термин, будучи знаком языка науки, выступает специфической ментальной репрезентацией; совокупность всех концептуально-терминных репрезентаций формирует концептуальную модель научной картины мира» (Буянова 2013: 8). Таким образом, когнитивные механизмы, участвующие в порождении терминов дизайна интерьера, представляют интерес для нашего исследования.

Термин в рамках когнитивного терминоведения – это «динамическое явление, которое рождается, формулируется, углубляется в процессе познания (когниции), перехода от концепта – мыслительной категории – к вербализованному концепту, связанному с той или иной теорией, концепцией, осмысливающей ту или иную область знания и (или) деятельности» (Лейчик 2009: 21). Именно когнитивная составляющая термина становится основополагающей при изучении терминологий, по мнению ряда ученых (в этой связи см. Голованова 2011, Лейчик 2009).

Мы разделяем точку зрения Л.П. Груниной в том, что «когнитивная сущность термина позволяет нам определить место и способ его создания, вскрыть взаимодействие внешних и внутренних языковых факторов. Когнитивно-культурологическая информация может дать ключ к пониманию социально-исторических событий, представить процесс формирования профессионально научных знаний в целом, и терминосистем в частности» (Грунина 2010: 98).

Дизайн интерьера – предметная область, образовавшаяся на стыке гуманитарных и технических культур и синтезирующая знания ряда профессиональных отраслей и дисциплин. В основу теоретической и практической базы легли категории и понятия различных областей знания, что обуславливает комплексный характер исследуемой предметной области.

Считается, что дизайн как профессиональная деятельность сформировался в конце 19 века. Становление дизайна интерьера как частного

направления дизайна целесообразно отнести к 20 веку, когда сложились первые высшие учебные заведения и дизайнерские школы с направлениями подготовки «Интерьеры», а позднее «Дизайн архитектурной среды», в состав которых входит подготовка дизайнеров интерьера (Михайлов, Кулеева 1999: 40).

Основной характеристикой терминологии предметной области «Дизайн интерьера» является гетерогенность. Исследуемая терминология включает в себя узкоспециальные термины, общетехнические и общенаучные термины, общеупотребительную лексику, а также термины, привлеченные из других областей.

Нами был выделен ряд профессиональных областей и дисциплин, на основе которых строится исследуемая предметная область. Приведем примеры терминов, общих для терминологий предметной области «Дизайн интерьера» и некоторых других областей знания.

1) **Область технических знаний**, куда входят термины из сферы строительства: *pebbledash wall* (грубая штукатурная поверхность), *airbrick* (пустотелый кирпич), *glass brick* (стеклоблок); электротехники и светотехники: *circuit* (электрическая цепь), *distribution network* (распределительная сеть), *хепон arc lamp* (ксеноновая дуговая лампа) и др.;

2) **область эстетики**, которая включает термины изобразительного и прикладного искусства: *distressing* (декоративное состаривание поверхности), *sponging* (декорирование при помощи губки), *modular art* (модульное искусство); цветоведения: *colour harmony* (цветовая гармония), *colour wheel* (цветовое колесо); общеархитектурные термины: *architrave* (архитрав), *astragal* (астрегал), *balustrade* (балюстрада) и др.;

3) **область материалов**, куда вошли термины мебельного производства: *side chair* (кресло без подлокотников), *sofa bed* (диван-кровать), *alcove cupboard* (альковный шкаф); лесоводства: *oriental walnut* (восточный орех), *softwood* (хвойная древесина); текстильной промышленности: *calico* (набивной ситец), *cheviot* (ткань из шерсти овец), *organza* (органза) и др.;

4) **область знаний о человеке**, к которой относим эргономику: *user-performance approach* (ориентация на характеристики работы пользователя), *human-centered design* (человеко-ориентированное проектирование) и др.

Исследование показывает, что терминология предметной области «Дизайн интерьера» образуется по гетерогенной модели, то есть возникает на основе нескольких дисциплин.

Вследствие разнородного состава терминологии исследуемой предметной области, в настоящее время отсутствуют англо-русские или русско-английские словари терминов дизайна интерьера, отражающие всю полноту терминологического состава данной сферы.

Во второй главе «Когнитивно-фреймовая и структурно-семантическая характеристика английской терминологии предметной области «Дизайн интерьера» предлагается фреймовая модель терминологии дизайна интерьера с подробным анализом субфреймов и слотов; анализируются основные способы терминодеривации в предметной области «Дизайн интерьера»; выявляются и описываются наиболее продуктивные деривационные модели в английском языке; исследуются механизмы формирования метафорической номинации терминологии предметной области «Дизайн интерьера»; анализируются семантические процессы в терминологии исследуемой сферы.

Одним из способов систематизации и упорядочения терминов с целью их дальнейшего описания и анализа является метод фреймового анализа. Как справедливо отмечает М. Минский, «человек, пытаясь познать новую для себя ситуацию или по-новому взглянуть на уже привычные вещи, выбирает из своей памяти некоторую структуру данных (образ)» (Минский 1979: 5), т.е. фрейм, структура которого образуется слотами, которые содержат определенный тип информации, описывающий объект действительности. Так как в структуре исследуемой предметной области прослеживается иерархичность, для ее описания наиболее удобным представляется фреймовое моделирование, т.е. выделение субфреймов, слотов, субслотов.

В работе было выделено четыре основных субфрейма фрейма «Interior Design / Дизайн интерьера»:

1. «Organizations / Организации»,
2. «Project Management / Управление проектом»,
3. «Types of Interior Design / Виды дизайна интерьера»,
4. «Interior Design Styles / Стили дизайна интерьера».

Самое большое количество терминов принадлежит субфрейму «Project Management / Управление проектом», который содержит 10 слотов и 8 субслотов (слотов второго и третьего уровня по отношению к основному). В узлах фрейма располагаются крупные понятийно-тематические блоки, которые разделены на слоты.

Детальная фреймовая модель представлена на рисунке 1.

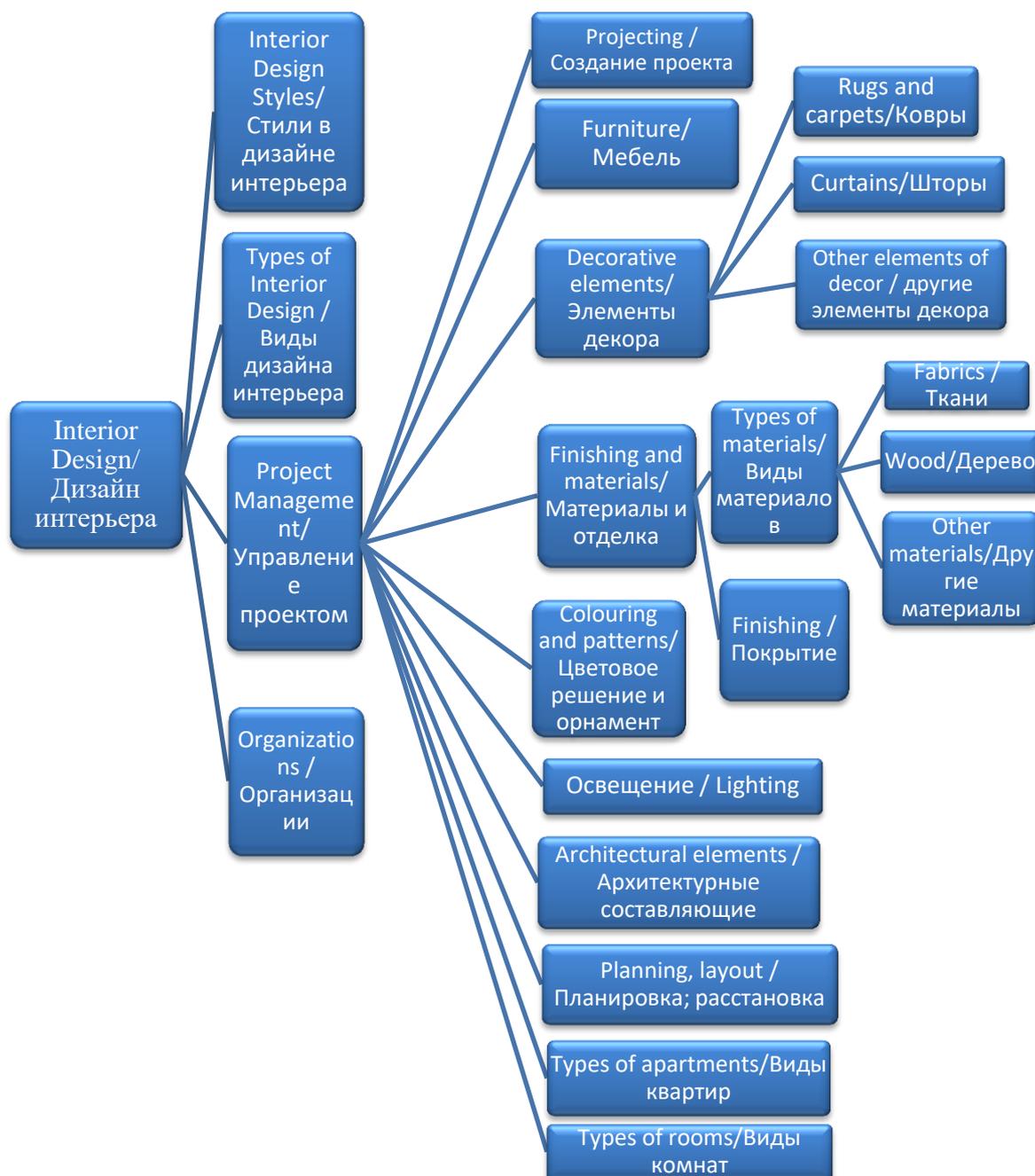


Рис.1 Фреймовая модель терминологии предметной области «Дизайн интерьера»

Рассмотрим содержание построенной фреймовой модели.

1. Субфрейм «Interior Design Styles / Стили в дизайне интерьера» В рамках данного субфрейма выделяются межотраслевые термины, которые соотносятся с названиями стилей, присущими тому или иному периоду в развитии искусства и архитектуры или культуры: *Baroque (style) (барокко)*, *Renaissance (ренессанс)*, *Rococo (рококо)*, *Gothic (готика)*, *Modern (модерн)* и др.

Другая часть терминов содержит топонимический компонент, и интерьер такого рода отражает национальные, культурные или этнические

черты: *Scandinavian style* (скандинавский стиль), *Arabian style* (арабский стиль), *Asian style* (азиатский стиль), *Chinese style* (китайский стиль) и др.

Третью группу составляют стили, в названиях которых лежит общий отличительный признак, черта или характеристика, присущая интерьеру в данном стиле: *tropical style* (тропический стиль), *vintage style* (винтажный стиль), *loft* (лофт), *urban style* (городской стиль) и др.

2. Субфрейм «Organizations / Организации» содержит названия обществ, объединений, контролирующих организаций, связанных деятельностью дизайнера интерьера: *IDEC* (*Interior Design Educators Council – Совет преподавателей дизайна интерьера*); *IFI* (*International Federation of Interior Architects/Designers – Международная федерация архитекторов/дизайнеров интерьера*); *SBID* (*Society of British Interior Designers – Общество дизайнеров интерьера Британии*) и др. Наименования организаций употребляются в виде аббревиатур, что соответствует принципу языковой экономии.

3. Субфрейм «Types of Interior Design / Виды дизайна интерьера» включает виды дизайна интерьера с точки зрения функциональности и практической направленности. К данной группе относятся словосочетания с термином *design* и *interior*: *feminine/masculine design* (женский/мужской дизайн), *trauma-informed design* (дизайн для людей, перенесших травму), *dog-friendly interior design* (дизайн для владельцев собак) и др.

4. Субфрейм «Project Management / Управление проектом» содержит наибольшее количество слотов и субслотов, так как охватывает все основные этапы работы дизайнера интерьера, включает комплекс мероприятий по реализации проекта, а также основные предметы и объекты, с которыми работает дизайнер, отражая многоаспектную деятельность профессионалов в данной области.

4.1. Слот «Projecting / Создание проекта» термины, которые обозначают этап создания графического проекта, техническую часть задания: *architectural brief* (архитектурный бриф), *pre-design* (предпроектные работы), *visuals* (визуализаторы) и др.

4.2. Слот «Planning; Layout / Планировка; расстановка» имеет тесную логическую связь с предыдущим, отражая следующую ступень в проектировании – планирование и организацию предметов в пространстве: *single wall kitchen* (планировка с одностенной кухней), *living space* (жилое пространство), *usable area* (полезная площадь), *space allocation* (распределение пространства), *room-divider* (разделитель комнат) и др.

4.3. Слот «Types of Apartments / Виды квартир» содержит термины, включающие названия квартир, домов и других строений по виду проекта, планировки, по степени законченности ремонта, комфорта и т.д. *Studio apartment* (квартира-студия), *classic six* (американская шестикомнатная квартира классического типа), *luxury class apartments* (апартаменты класса люкс), *turnkey apartment* (квартира под ключ) и др.

4.4. Слот «Types of Rooms/Spaces / Виды комнат/помещений» содержит названия комнат и помещений жилого и нежилого характера: *anteroom (прихожая, передняя)*, *lounge (гостиная)*, *breakfast nook (обеденная зона в кухне или жилой комнате)* и др.

Примечательным для данной группы является значительное количество синонимов. Часто это обусловлено стилистическими различиями или вариантами британского и американского английского.

4.5. Слот «Architectural Elements / Архитектурные элементы» содержит ту часть общеархитектурной терминологии, которая имеет непосредственную связь с интерьером и является его неотъемлемой конструктивной или декоративной составляющей. Например: *segmental arch (круговая пологая арка)*, *camr ceiling (потолок с центральной горизонтальной частью и боковыми скосами)*, *skylight (слуховое окно)* и др.

4.6. Слот «Finishing and Materials / Материалы и отделка» включает субслот «Types of Marterials / Виды материалов», к которому относятся наименования видов тканей (*fabrics*), дерева (*wood*) и других материалов (*other materials*) и субслот «Finishing / Покрытие», в который входят виды декоративного и технического покрытия горизонтальных поверхностей в помещении (пола, стен, потолка), таких как виды штукатурки, обои, и другие настенные, напольные и потолочные покрытия. Например: *textured wall (текстурная поверхность стены)*, *satin finish (сатинирование, матирование поверхности)* и др.

4.7. Слот «Colouring / Цветовое решение» содержит термины, связанные с художественным и техническим нанесением цветового покрытия, созданием цветовых эффектов на плоскости и в пространстве, а также с дефектами, возникающими в результате окрашивания. Например: *accent colour (акцентный цвет)*, *base coat (базовое покрытие)*, *checking (растрескивание лакокрасочной поверхности)*, *pop of colour (деталь яркого цвета)* и др. Следует отметить валентность и деривационную способность термина *colour* (в рамках рассматриваемой терминологии выделено более 40 терминов-слов и терминосочетаний).

Подкатегория «Patterns / Орнамент» содержит названия рисунков, узоров, которые применяются на мебельной обивке, шторах, обоях и т.п. Например: *ditsy (орнамент в цветочек)*, *paisley (пейсли; «огурцы»)*, *polka dot (горошек)* и др.

4.8. Слот «Furniture and Its Elements / Мебель и элементы мебели»: *hammock chair (кресло-гамак)*, *canopy bed (кровать с балдахином)*, *cabriole leg (ножка кабриоль)* и др.

Данный слот выделяется наличием терминов-эпонимов, терминов с компонентом-зоонимом, а также большим количеством терминов, вовлеченных в различные лексико-семантические отношения парадигматического типа.

4.9. Слот «Lighting / Освещение»: *directional lighting (направленное освещение)*, *dimmer switch (диммер)*, *uplighters (светильники с направленным*

на потолок светом), *lighting glare control* (контроль яркости освещения) и др.

4.10. Слот «Elements of Décor / Элементы декора» содержит наименования видов штор (*curtains*), ковров (*rugs and carpets*) и других предметов, имеющих как функциональное, так и декоративное значение в интерьере. Например: *Cafe Curtains cover only half the window, are stationary and are usually on rods (or poles) with rings* [<https://www.interiordezeine.com/curtains/cafe-curtains/>]. Перевод: *Шторы-кафе закрывают только половину окна, они не сдвигаются и обычно держатся на кольцах.*

Таким образом, на наш взгляд, фреймовое моделирование позволило структурировать терминологию предметной области «Дизайн интерьера» и представить ее в виде наглядного, иерархически выстроенного конструкта.

В ходе исследования были выявлены структурные особенности терминологических единиц. В рамках исследуемой области были выделены **корневые термины-слова**: *plan* (план), *design* (дизайн), *hue* (оттенок), *column* (колонна) и др; **производные термины-слова** – дериваты, образованные методом префиксации и суффиксации: *marbling* (отделка под мрамор), *dragging* (выравнивание поверхности); *molding* (отливка; лепнина); сложные термины, образованные методом **словосложения**: *wallpaper* (обои), *backsplash* (фартук за кухонной раковиной), *whipcord* (тяжелый габардин); термины, образованные по **конверсии**: *colour* (цвет) – *to colour* (красить, раскрашивать), *match-board* (шпунтовая доска) – *to match-board* (отделять шпунтовой доской), *style* (стиль) – *to style* (стильно оформить); **термины-аббревиатуры**: *RTA* (*ready-to-assemble furniture* – мебель, не требующая сборки); *DIY* (*Do-It-Yourself project* – проект «сделай сам»); *BIID* (*The British Institute of Interior Design* – Британский институт дизайна интерьера); **усечения**: *boho style* – (от *bohemian* – богемный стиль), *rec room* (от *recreation room* – комната отдыха); **эллипсис**: *neutral colours* – *neutrals* (нейтральные цвета); **символо-слова**: *I-joist*, *H-beam* (двутавровые балки); **термины-словосочетания**, образованные по моделям **N+N**: *house plan* (план дома), **N's+N**: *butcher's linen* (грубый холст, жесткая льняная ткань), **Adj+N**: *accessible design* (доступный дизайн), **V+N**: *to hang wallpaper* (клеить обои), **Ved+N**: *diffused light* (рассеянный свет), **Ving+N**: *retaining wall* (подпорная стена), **N+N+N**: *pencil pleat curtains* (складки на шторах «карандаш»), **Adj+N+N**: *American Colonial style* (Американский колониальный стиль), **Adv+Ved+N**: *automatically opened skylights* (автоматически открывающиеся слуховые окна), **N+N+N+N**: *interior design concept statement* (изложение концепции дизайна интерьера).

В главе были рассмотрены основные морфологические, морфолого-синтаксические, синтаксические и семантические способы терминодеривации и установлено, что среди однословных терминов преобладают единицы, образованные методом аффиксации. Было выявлено численное превосходство суффиксов, среди которых в качестве наиболее

продуктивных были выделены следующие форманты: *-ing, -ism/-icism, -or/-er, -ion/sion/tion/ation, -ity/-ty, -ness, -ance/-ence, -al, -ive, -ant/-ent, -ic, -an/-ian, -ish, -less, -able*. Наиболее продуктивными префиксами в исследуемой сфере являются *post-, non-, de-, dis-, un-, re-, pre-, under-*.

Среди терминов, образованных синтаксическим образом преобладают двухсловные термины, образованные по моделям N+N, Adj.+N. Сложные термины-словосочетания с участием трех и более единиц менее распространены в данной терминологии и базируются, как правило, на исходных сочетаниях из двух слов.

Неотъемлемой частью лексического состава современных языков является заимствованная лексика. В виду исторических событий, культурных взаимоотношений, научных открытий и других экстралингвистических и лингвистических факторов происходит проникновение лексики, в том числе и терминологической, из одних языков в другие. Опишем основные языки-источники заимствованных терминов в сфере дизайна интерьера.

Греко-латинские заимствования. Большинство этих заимствований относятся к общеархитектурной терминологии – к внутренним архитектурным элементам здания. Данное явление обусловлено тем, что архитектура Древней Греции значительно повлияла на мировую, в частности европейскую архитектуру. Латинские заимствования, появились в английском языке уже в период распространения христианства в Англии, а в значительном количестве проникли в архитектурную сферу в эпоху Возрождения (третий слой латинских заимствований).

Например: *abacus – абакус, oculus – круглый проем или окно, zoophorus – декорированный фриз между архитравом и карнизом, antefix – антефикс, acrolith – акролит, acoustic (tile) – акустическая плитка* и др.

Некоторые греко-латинские термины полностью сохранили свою форму, не подвергаясь грамматической ассимиляции и образуя грамматические формы по правилам исконного языка.

Итальянские заимствования. Наибольшее количество итальянских терминов связано с декором и художественной отделкой интерьера, что обусловлено культурными связями с Италией и значительным вкладом итальянских художников и мастеров в мировое искусство. Например: *alto-rilievo – альто-рильево (вид скульптурного рельефа); arte povera – арте повера (течение в искусстве); baldachino – балдахин; chiaroscuro – светотень, техника освещения, кьяроскуро (вид графического искусства); terrazzo – терраццо (вид плитки; разновидность мозаичного пола)* и др.

Например:

Terrazzo retains warmth effectively, so it is a great choice for underfloor heating [<https://www.elledecoration.co.uk/decorating/materials/a27539859/guide-to-terrazzo/>]. Перевод: *Терраццо эффективно сохраняет тепло, поэтому это отличный выбор для теплых полов.*

Французские заимствования составляют самую многочисленную группу в исследуемой сфере. Французская лексика стала проникать в состав

английского языка, начиная со времен норманнского завоевания (старые французские заимствования 12–15 веков) и продолжая периодом новых французских заимствований (после 16 века). Условно французские заимствования можно разделить на три основные тематические группы: 1) мебель: *bouillotte table* (стол–бульотка), *bergère* – бержер, *bureau–plat* – бюро–плат (письменный стол), 2) текстиль: *lambrequin* – ламбрекен, *lamé* – парча (ткань), *marquise* – маркизет (ткань); 3) декор: *bas–relief* – барельеф, *cloisonné* – клуазоне (вид искусства) и др.

Например:

Too much bric-a-brac can have a negative effect on your mental and physical health, making you feel more stressed than relaxed, so declutter your living room to ensure it remains a space that you can associate with serenity [<https://www.housebeautiful.com/uk/decorate/living-room/a35548519/calm-relaxing-living-room/>]. Перевод: Слишком много безделушек в интерьере может негативно отразиться на вашем психическом и физическом здоровье, создавая чувство напряжения вместо ощущения спокойствия, поэтому уберите лишние предметы из своей гостиной, чтобы она стала пространством, которое ассоциируется с безмятежностью.

Характерной чертой приведенных заимствованных французских терминов сферы дизайна интерьера является слабая степень ассимиляции в языке-реципиенте либо ее отсутствие.

Малочисленные группы составили **китайские, японские, индийские** заимствования, которые появились благодаря торговым импорто–экспортным отношениям, а также под влиянием культурных течений и национальных особенностей этих стран. Индийский язык дал преимущественно термины, обозначающие ткань, китайский и японский – фарфор, декор и мебель с национальным колоритом. Например:

A kakemono is intended to be displayed vertically as part of the interior decoration of a room [<https://www.lexico.com/definition/kakemono>]. Перевод: Какемоно, как часть оформления комнаты, должно располагаться вертикально.

Также обнаружены заимствования из других языков, которые составили наименьшую по численности группу в данной терминологии: **португальский:** *palampore* – палампор (покрывало для кроватей, окрашенное вручную и окрашенное протравой); *azulejos* – азулежу (португальская плитка); **испанский:** *ratio* – ратио; **датский:** *hygge* – хюгге; **гавайский:** *lanai* – ланаи (вид веранды); **кубинский:** *sabicu* – сабику (древесина); **яванский:** *batik* – батик (искусство декоративной росписи по ткани); **малазийский:** *ikat* – икат (ткань); **бирманский:** *padauk* – падук (древесина); **малайский:** *ramie* – рами (ткань).

Новейшее заимствование, часто используемое в современных концепциях дизайна интерьера, взято из датского языка: *hygge* (хюгге) – датский термин для обозначения концепции уюта, приятного

временипровождения, радости и благополучия в повседневной жизни. Этот термин прочно закрепился за дизайном интерьера. Например:

Having lighting on either side of the bed is also a great way to incorporate hygge into your home decor, making the bedroom feel more like a getaway rather than only a place to sleep [<https://www.decorilla.com/online-decorating/7-best-tips-hygge-home-decor/>]. Перевод: *Наличие осветительных приборов по обеим сторонам кровати – отличный способ привнести хюгге в ваш домашний декор, что сделает спальню больше похожей на место для отдыха, чем просто место для сна.*

В результате проведенного анализа было установлено, что ядро заимствованной терминологии изучаемой сферы составляет лексика греко-латинского происхождения, заимствованная напрямую или посредством французского и других языков. Собственно греко-латинские термины, сохранившие яркие графические, морфологические, словообразовательные особенности составили около 11,3% от общего количества заимствованных терминов предметной области «Дизайн интерьера». Наиболее многочисленные группы составили термины, заимствованные из французского языка (58%). Большое количество французских терминов позволило выделить внутри группы тематические подгруппы. Определенную часть заимствованной терминологии составили итальянские заимствования (около 10,7%). Также были выявлены термины китайского (4,7%), японского (4,7%), индийского (2%), а также гавайского, яванского, бирманского, малазийского, испанского, португальского, малайского, кубинского, датского происхождения, которые составили малочисленные группы заимствованной лексики (общее количество 8,6%). Большинство рассмотренных терминов слабо ассимилировались в английском языке и имеют характерные грамматические, фонетические или графические признаки, указывающие на их иностранное происхождение.

Таким образом, комплексный анализ практического материала позволил выявить основные продуктивные деривационные модели терминов предметной области «Дизайн интерьера». На долю семантического способа терминообразования исследуемой сферы приходится 25% отобранных терминов; при помощи синтаксического способа образовано 40% терминов (по моделям N+N – 24,2%, Adj.+N – 15,8%), трех и более компонентные терминосочетания составили 5%; морфологический способ составил 18,4% (13,2% терминов образовано методом суффиксации, 3,2% – методом префиксации, 2% образовано по конверсии), при помощи морфолого-синтаксического способа образовано 10% (словосложение 8%, аббревиация 2%, эллипсис –1,6 %).

В рамках антропоцентрической парадигмы научный интерес переместился «в область изучения практической речи и в те сферы, которые обращены к мышлению, познанию и сознанию, к концептуальным системам» (Арутюнова 1990: 5). Следовательно, особый интерес представляет изучение метафоризации как когнитивного механизма образования терминов. Как

полагают основоположники теории концептуальной метафоры Дж. Лакофф и М. Джонсон, метафора – это «основной механизм, с помощью которого не только осознаются абстрактные концепты, но и создается возможность абстрактно мыслить» (Лакофф 1993: 249).

Метафорическим термином мы считаем «термин, построенный путем метафорического переосмысления лексической единицы, привлеченной из определенной области-источника и входящей в состав определенной терминологии» (Хачмафова, Ефремов 2013: 111). В рамках когнитивного подхода целесообразным представляется выделение концептуальных областей-источников (*source domain*), которым принадлежат отобранные терминологические единицы.

Метафорические термины предметной области «Дизайн интерьера» принадлежат следующим областям-источникам:

1. Мир животных и других живых существ. В основном это словосочетание, состоящее из общеупотребительной лексики и компонента-зоонима, вместе образующих метафорическое терминосочетание, либо однословный термин, представляющих собой переосмысленный зоонимический элемент. В данную группу мы включили не только метафоры из мира животных, но и мира птиц, рыб, насекомых и других живых существ. Например, *pony wall* – *понивол* (*вид перегородки*). Данный вид межкомнатной перегородки меньше стандартных, то есть не доходит до противоположной стены или потолка. Так как пони – лошадь меньшего размера, то и перегородка названа по такому же принципу. Например:

Did you know those dividers that sort of look like walls but don't go all the way up to the ceiling or even up to eye level are called pony walls? [<https://www.homedit.com/pony-walls/>] Перевод: *Знаете ли вы, что перегородки, которые выглядят как стены, но не доходят до потолка или даже до уровня глаз, называются понивол?*

2. Мир растений. Данная группа содержит фитонимический элемент, как в составе словосочетания, так и употребляющийся самостоятельно. Напримет: *tulip chair* – *кресло-тюльпан* (отражает сходство по форме); *sheaf back* (досл. *спинка «сноп»*) – спинка стула в виде связки соломы.

Например: *Timeless and original, the Tulip chair is truly an icon in the world of furniture design* [<https://www.diiiz.com/en/design-chairs/2607-tulip-side-chair-Swivel.html>]. Перевод: *Всегда актуальный и оригинальный стул-тюльпан – настоящая икона в мире мебельного дизайна.*

3. Человек. В эту область мы отнесли термины, в состав которых входит лексика, называющая человека, его социальные роли, а также называющая части тела человека. Например, *eyeball spotlights* – небольшие круглые потолочные светильники, то есть по форме осветительный прибор сравнивается с глазом (*eyeball* – *зрачок, глазное яблоко*).

4. Человеческие качества / свойства / чувства. В данную область мы отнесли термины, содержащие лексику, называющую некоторые абстрактные понятия и характеристики, присущие человеку. Например, *Lazy*

Boo chair (досл. кресло «ленивый парень; лентяй») – кресло-реклайнер, удобное мягкое кресло с откидной спинкой и подставкой для ног, которое позволяет расслабиться и способствует комфортному отдыху.

5. Предметный мир человека. К этой области принадлежат лексические единицы, называющие принадлежности человека и его предметное окружение. К примеру, *kitchen apron* (кухонный фартук), как и обычный фартук, призван защищать от загрязнений, но не одежду человека, а стену за рабочей поверхностью, то есть выражает схожие функциональные характеристики. Например:

A kitchen apron made of glass is the easiest way to decorate its interior and emphasize the individuality of the environment [<https://balancedfoodandfuel.org/decor/glass-apron-in-the-interior-of-the-kitchen/>].
Перевод: Кухонный фартук, выполненный из стекла – самый простой способ оформить свой интерьер и подчеркнуть индивидуальность обстановки.

6. Природные объекты: *kitchen island* (кухонный остров) – самостоятельный кухонный элемент с рабочей или обеденной поверхностью и шкафчиками, стоящий посередине кухни, отдельно, как остров.

Также были выделены термины-метафоры, не вошедшие в основные категории, например, *walk-up* (досл. «подниматься пешком») – квартира в доме без лифта.

По результатам исследования можно сделать вывод, что больше всего метафорических терминов принадлежит области-источнику «Мир животных» (40% от общего количества метафорических терминов предметной области «Дизайн интерьера»), что не удивительно, так как животные всегда играли огромную роль в жизни человека. Люди переносили черты, присущие животным, в свой предметный мир, в результате чего возникло большое количество наименований, взятых из данной области-источника. Второй по количеству терминов областью-источником является «Человек» (20%), что закономерно в виду антропоцентризма, заложенного в основе подобных метафор: человек проводит аналогию между самим собой и окружающим его предметным миром. Также значительное количество метафор принадлежит области-источнику «Принадлежности человека» (16,7%): в основе таких метафор лежит переосмысление наименований предметов, окружающих человека в повседневной жизни.

Специальная лексика может быть образована не только в результате переосмысления имен нарицательных, входящих в состав данного языка, но и с привлечением имен собственных. И.М Фатеева полагает, что «языковой материал отдельной отрасли науки в виде упорядоченной и стандартизированной системы номинаций возник в результате бытовых и национально-культурных взаимодействий различных сообществ людей, поэтому связан с именами собственными» (Фатеева 2016: 38).

В работе были рассмотрены специальные лексические единицы и сочетания, в состав которых входит топонимы или антропонимы, или которые были образованы от них. Терминологические единицы,

включающие имена собственные, мы будем называть «эпонимы» и, вслед за Е.М. Какзановой, считаем, что «эпонимом называется термин, который содержит в своем составе имя собственное (антропоним или топоним), а также имя нарицательное в обозначении научного понятия. Также термин-эпоним может быть образован безаффиксным способом от имени собственного (антропонима или топонима) путем метонимического переноса» (Какзанова 2011: 192).

По структурному составу выявлены однокомпонентные и многокомпонентные эпонимы. Однословные единицы, образованные от топонима, как правило, происходят от названия той местности, где было изобретено изделие либо материал или откуда его впервые привезли. Замечено, что эпонимы, входящие в данную группу обычно образованы в результате метонимического переноса. Приведем примеры.

Термин *japan*, образованный от названия страны *Japan* (Япония), обозначает традиционный вид лакировки черным лаком, который появился на востоке и имитировался западными странами. *Japan* в данном случае – производящая основа, от которой могут образовываться производные термины, входящие в словосочетания или употребляющиеся самостоятельно: *japanning* (лакировка черным лаком по японской технологии или наподобие нее); *japaner* (лакировщик, владеющий техникой лакировки черным лаком); *japanned metal* (металл, покрытый черным лаком).

Например: *While many furniture companies do produce lacquerwork items, these are spray-applied modern lacquers and not urushi or japanning* [<https://heritagecrafts.org.uk/japanning/>]. Перевод: *Хотя многие мебельные компании и производят лакированные изделия, они пользуются современными лаками в виде спреев, а не уруши или японской лакировочной техникой.*

Многокомпонентные эпонимы включают имя собственное и апеллятив(ы). Основные модели образования таких словосочетаний или сложных слов следующие: имя собственное (существительное) и существительное-апеллятив(ы); имя прилагательное, образованное от имени собственного (топонима или антропонима) и существительное-апеллятив.

Так, например, *Barcelona chair* (кресло Барселона) было создано в рамках испанской выставки, которая проходила в Барселоне. «*Meant as thrones for the visiting King and Queen of Spain, the Barcelona Chairs' design can be considered worthy of royalty. But the beauty of our modern world shows us how the chair can adorn a wide range of interior styles*» [<https://www.decoist.com/2012-11-26/10-iconic-barcelona-chairs-defining-different-interior-styles/?chrome=1>]. Перевод: *Кресло Барселона создавалось в качестве трона для короля и королевы Испании, поэтому может считаться королевским атрибутом. Но и в современном мире это кресло может стать частью самых разных вариантов интерьера.*

Таким образом, были выявлены однокомпонентные и многокомпонентные термины-эпонимы. Однословные терминологические

образования на основе имен собственных представляют собой метонимический перенос и подвергаются процессу деонимизации. В синхроничном аспекте в большинстве случаев они не ассоциируются с именем собственным, от которого образованы. Многословные термины-эпонимы образованы по продуктивным моделям, существующим в английском языке. Словосочетания с компонентом-топонимом носят национально или территориально-маркированный характер. Словосочетания с компонентом-антропонимом делают отсылку на изобретателя или имена важных персон своего времени, например, отражают стиль, названный в честь государственных деятелей.

Как известно, термины, входящие в состав терминологий различных отраслей знания являются частью системы естественных языков, следовательно, термины подвержены основным общеязыковым лексико-семантическим процессам, таким как омонимия, полисемия, синонимия, антонимия, гипонимия, гиперонимия. Несмотря на то, что синонимия, полисемия и омонимия считаются «недостатками» терминологий ввиду того, что создают некоторые трудности при коммуникации, понимании и переводе текстов, многие терминологии все же несвободны от данных явлений. В терминологии исследуемой сферы выявлены следующие типы парадигматических отношений в терминологии:

1) Междисциплинарные и внутридисциплинарные омонимы. Пример междисциплинарных омонимов: *astragal* (*астрагал*) – вид архитектурного облома в архитектуре и дизайне, а также название многолетнего растения в ботанике. Если междисциплинарные омонимы не затрудняют понимание текста и коммуникацию специалистов, то внутридисциплинарные омонимы создают определенные трудности, в особенности при переводе. Например, *padding* – это набивка, набивочный материал (например, для мебели), а также грунтование.

2) Многозначность терминов также может затруднять коммуникацию. Например, *medallion* (*медальон*) – вид потолочного орнамента, а также декоративный настенный овал, содержащий картину.

3) Синонимы также считаются «недостатком» терминологий, в особенности это касается абсолютных синонимов (терминов-дублетов). Примеры синонимических пар: *palm vaulting* – *syn. fan vaulting* – свод с ребрами, выходящими из вершины капители или выступа; в основе номинации лежит сходство свода по форме с веером (*fan*) или пальмой (*palm*); *horseshoe arch* – *syn. keyhole arch* – подковообразная арка. В основе данной синонимичной пары два различных сравнения формы арки: с подковой и с замочной скважиной, которые, по сути, образуют похожую форму.

4) Термины-антонимы образуются при помощи аффиксов: *back stool* (*стул со спинкой*), *ant. backless stool* (*стул без спинки*), но возможно выражение противоположных понятий и без помощи аффиксов: *minimalism* – минимализм, стремление к максимально свободному пространству в

интерьере; *horror vacui* – боязнь свободного пространства, избыточное заполнение помещения предметами.

5) Гипонимы и гиперонимы передают родо-видовые отношения лексических единиц. В некоторых выделенных нами тематических группах сферы дизайна интерьера четко прослеживаются гипонимо-гиперонимические отношения. Например, принадлежащий группе «Furniture / Мебель» гипероним *table* (стол) имеет несколько десятков гипонимов, то есть наименований видов столов по эстетическим, функциональным и другим параметрам: *corner table* (угловой стол), *coffee table* (журнальный столик), *side table* (приставной столик), *kitchen table* (кухонный стол) и др.

Таким образом, установлено, что наибольшее количество отобранных единиц вступает в синонимические связи. Проанализирован компонентный состав синонимических рядов, а также выявлено численное превосходство абсолютных синонимов над относительными. Наименьшее число терминов имеет антонимы, которые в данной сфере, как правило, образованы аффиксальным способом. Наличие гипонимов и гиперонимов обусловлено иерархичной спецификой предметной области «Дизайн интерьера».

В заключении диссертации подводятся итоги исследования, делаются выводы и намечается перспектива исследования.

Перспективным представляется комплексное изучение терминологии дизайна интерьера на материале разносистемных языков; описание терминологических гнезд в терминологии исследуемой сферы. Также перспективным, на наш взгляд, является составление специального англо-русского словаря, организованного по тематическому принципу, что может быть востребованным и полезным для специалистов в области сферы дизайна интерьера.

В приложении приводится список терминов предметной области «Дизайн интерьера».

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

Научные статьи в журналах, входящих в реестр ВАК РФ:

1. Схаляхо Е.Н. Тематическая стратификация терминологии предметной области «Дизайн интерьера» (на материале русского и английского языков) / Е.Н. Схаляхо // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2020. – № 4(267). – С. 98-102.
2. Схаляхо Е.Н. Интегративный аспект формирования терминологии предметной области «Дизайн интерьера» / Е.Н. Схаляхо // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2020. – № 3(262). – С. 82-87.

3. Схаляхо Е.Н. Структурные особенности терминов сферы «Дизайн интерьера» (на материале английского языка) / З.Р. Хачмафова, Е.Н. Схаляхо // Современный ученый. – 2021. – № 6. – С. 20-23.
4. Схаляхо Е.Н. Заимствование как способ образования терминов предметной области «Дизайн интерьера» (на материале английского языка) / Е.Н. Схаляхо // Modern Humanities Success. – 2022. – № 3. – С. 133-137.
5. Схаляхо Е.Н. Имя собственное в терминологии предметной области «Дизайн интерьера» (на материале английского языка) / Е.Н. Схаляхо // Современный ученый. – 2022. – № 1. – С. 54-57.
6. Схаляхо Е.Н. Метафоризация как способ образования английских терминов предметной области «Дизайн интерьера» / Е.Н. Схаляхо // Гуманитарные и социальные науки. – 2022. – №1. – С. 109-114.

Публикации в других изданиях:

7. Схаляхо Е.Н. Аффиксация как способ образования терминологических единиц сферы дизайна интерьера (на материале английского языка) / Е.Н. Схаляхо // Innovations and tendencies of state-of-art science: Proceedings of I International Multidisciplinary Conference, Rotterdam, Nederland, 20 ноября 2020 года. – Rotterdam. – 2020. – С. 4-8.
8. Схаляхо Е.Н. К вопросу о метафоре в составе специальной лексики сферы дизайна интерьера / Е.Н. Схаляхо // Культурология, искусствоведение и филология: современные взгляды и научные исследования: сб. ст. по материалам LVI Международной научно-практической конференции «Культурология, искусствоведение и филология: современные взгляды и научные исследования». – № 1(50). – М.: Изд. «Интернаука», 2022. – С. 84-88.
9. Схаляхо Е.Н. Семантические процессы в терминологии сферы дизайна интерьера (на материале английского языка) / Е.Н. Схаляхо // Сб. научных трудов по материалам III Международной научной конференции. – Волгоград: Издательство «Научное обозрение», 2022. – С. 64-67.
10. Схаляхо Е.Н. Синонимия в английской терминологии сферы дизайна интерьера / Е.Н. Схаляхо // Сборник статей XLII международной научно-практической конференции. – М.: «Научно-издательский центр «Актуальность. РФ», 2022. – С. 128-129.